

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936	N° 84		BUITENGEWOON ZITTINGSJAAR VAN 1936
	SÉANCE du 16 Juillet 1936	VERGADERING van 16 Juli 1936	

PROJET DE LOI

portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un certain nombre d'arrêtés royaux ont dû être pris en exécution de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

L'article 2 de la loi susvisée dispose :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi seront soumis à la ratification des Chambres législatives.

» A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois mois de la publication au *Moniteur Belge* ; si à l'expiration de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, la communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans le premier mois de la prochaine session. »

Le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres les arrêtés suivants :

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

L'arrêté royal du 19 février 1936 suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de pommes de terre (*Moniteur* du 20 février 1936) ;

L'arrêté royal du 6 mai 1936, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 (*Moniteur* du 7 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 8 mai 1936, relatif au recensement des parcelles de céréales (*Moniteur* du 28 mai 1936) ;

WETSONTWERP

houdende ratificatie van een aantal koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet dd. 30 Juli 1934 waarbij werd gewijzigd de wet dd. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het is noodig geweest een zeker aantal Koninklijke besluiten te treffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet d.d. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

Artikel 2 van bedoelde wet bepaalt :

« De Koninklijke besluiten in uitvoering van deze wet getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter ratificatie worden voorgelegd.

» Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen de drie maand hunner bekendmaking in het staatsblad ; indien, bij het verstrijken van dezen termijn, de mededeeling niet werd gedaan omdat de Kamers niet vergaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand van den eerstkomenden zittingd. »

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel aan de ratificatie der Kamers te onderwerpen de hiernavolgende besluiten ;

MINISTERIE VAN LANDBOUW

Het Koninklijk besluit van 19 Februari 1936, waarbij de ining van het bijzonder recht ter gelegenheid van het afleveren van invoervergunningen voor aardappelen wordt opgeheven (*Moniteur* van 20 Februari 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 6 Mei 1936 betreffende de bijzondere rechten te heffen bij de aflevering van de invoervergunningen verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 7 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 8 Mei 1936, betreffende de telling der perceelen waarop graangewassen werden verhuurd (*Moniteur* van 28 Mei 1936) ;

L'arrêté royal du 26 mai 1936 suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de pommes de terre (*Moniteur* du 28 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 14 juillet 1936 relatif à la réglementation de l'importation de certaines marchandises (*Moniteur* du 15 juillet 1936) (viandes congelées) ;

L'arrêté royal du 14 juillet 1936 relatif à la réglementation de l'importation de certaines marchandises (*Moniteur* du 15 juillet 1936) (viandes préparées et saindoux).

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

L'arrêté royal du 7 mars 1936 mettant en vigueur la Convention pour favoriser les échanges commerciaux entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et la Lettonie (*Moniteur* du 8 mars 1936) ;

L'arrêté royal du 13 avril 1936 mettant en vigueur la Convention générale des paiements entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et la République Espagnole (*Moniteur* des 13-14-15 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 13 avril 1936 mettant en vigueur la Convention pour favoriser les échanges et les règlements commerciaux entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume de Bulgarie (*Moniteur* du 16 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 26 mai 1936 complétant les arrêtés royaux des 31 juillet 1935 et 19 décembre 1935 relatifs aux paiements entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise, le Congo Belge, les territoires sous mandat belge et l'Allemagne (*Moniteur* du 30 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 6 juin 1936 rapportant certaines dispositions de l'arrêté royal du 6 avril 1935 permettant de subordonner l'exportation de certaines marchandises à la production d'une autorisation (*Moniteur* du 13 juin 1936) ;

L'arrêté royal du 4 juillet 1936 rapportant certaines dispositions de l'arrêté royal du 14 septembre 1935 permettant de subordonner l'exportation de certaines marchandises à la production d'une autorisation (*Moniteur* du 8 juillet 1936) ;

L'arrêté royal du 9 juillet 1936 réglementant l'importation des bananes (*Moniteur* du 10 juillet 1936) ;

L'arrêté royal du 7 juillet 1936 relatif à la levée de l'interdiction d'opérations commerciales ou financières avec l'Italie (*Moniteur* du 15 juillet 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 waarbij de inning van het bijzonder recht ter gelegenheid van het afleveren van invoervergunningen voor aardappelen wordt opgeheven (*Moniteur* van 28 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 14 Juli 1936, betreffende de reglementeering van den invoer van sommige koopwaren (*Moniteur* van 15 Juli 1936) (bevroren vleesch) ;

Het Koninklijk besluit van 14 Juli 1936 betreffende de reglementeering van den invoer van sommige koopwaren (*Moniteur* van 15 Juli 1936) (toegevoerde vleeschwaren en reuzel).

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHE HANDEL

Het Koninklijk besluit van 7 Maart 1936 tot inwerkingstelling der Overeenkomst tot bevordering van het handelsverkeer tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Letland (*Moniteur* van 8 Maart 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 13 April 1936 tot inwerkingstelling der Algemeene Overeenkomst betreffende de betalingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en de Spaansche Republiek (*Moniteur* van 13-14-15 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 13 April 1936 tot inwerkingstelling der Overeenkomst tot bevordering van het handelsverkeer en handelsvereeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en het Koninkrijk Bulgarië (*Moniteur* van 16 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 tot aanvulling van de Koninklijke besluiten van 31 Juli 1935 en 19 December 1935 betreffende de betalingen tusschen de Belgische-Luxemburgsche Economische Unie, Belgisch Congo, de grondgebieden onder Belgisch mandaat en Duitschland (*Moniteur* van 30 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 6 Juni 1936 houdende intrekking van sommige beschikkingen van het Koninklijk besluit d.d. 6 April 1936 waarbij toelating wordt verleend den uitvoer van zekere koopwaren van de overlegging eener machtiging afhankelijk te maken (*Moniteur* van 13 Juni 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 4 Juli 1936 houdende intrekking van sommige beschikkingen van het Koninklijk besluit d.d. 14 September 1935 waarbij toelating wordt verleend den uitvoer van zekere koopwaren van de overlegging eener machtiging afhankelijk te maken (*Moniteur* van 8 Juli 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 9 Juli 1936 tot regeling van den invoer van bananen (*Moniteur* van 10 Juli 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 7 Juli 1936 aangaande de opheffing van het verbod van commercieele of financieele verrichtingen met Italië (*Moniteur* van 15 Juli 1936) ;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

L'arrêté royal du 11 mars 1936 relatif au contingentement des tissus pour pantoufles (*Moniteur* du 18 mars 1936) ;

L'arrêté royal du 27 mars 1936 relatif à la réglementation de l'exportation (*Moniteur* du 7 avril 1936 ; cfr. erratum *Moniteur* du 8 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 31 mars 1936 relatif à l'importation des moteurs à huile lourde et des véhicules automobiles munis de moteurs à huile lourde (*Moniteur* du 2 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif aux droits spéciaux exigibles à l'occasion des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et 30 juillet 1934. Restitution des droits perçus et des cautionnements. Libération des cautions (*Moniteur* du 30 mai 1936).

Le Ministre des Affaires Économiques,
PR. VAN ISACKER.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique.

Sont ratifiés les arrêtés royaux suivants, pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

L'arrêté royal du 19 février 1936 suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importations de pommes de terre (*Moniteur* du 20 février 1936) ;

L'arrêté royal du 6 mai 1936, relatif aux droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 (*Moniteur* du 7 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 8 mai 1936, relatif au recensement des parcelles de céréales (*Moniteur* du 28 mai 1936) ;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Koninklijk besluit van 11 Maart 1936 betreffende de invoerbepierking van weefsels voor pantofels (*Moniteur* van 18 Maart 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 27 Maart 1936 betreffende de reglementeering van den uitvoer (*Moniteur* van 7 April 1936 ; zie erratum *Moniteur* van 8 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 31 Maart 1936 betreffende den invoer van zware olie-motoren, alsmede van automobiervoertuigen van zware olie-motoren voorzien (*Moniteur* van 2 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 7 Mei 1936, betreffende de bijzondere rechten eischbaar gesteld bij de invoervergunningen verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. Terugbetaling der reeds geïnde rechten en der borgstellingen. Bevrijding der borgen (*Moniteur* van 30 Mei 1936).

De Minister van Economische Zaken,
PR. VAN ISACKER.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Eenig artikel.

Worden bekrachtigd onderstaande Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 30 Juli 1934, waarbij wordt gewijzigd de wet van 30 Juni 1931, betreffende den in- uit- en doorvoer der koopwaren.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

Het Koninklijk besluit van 19 Februari 1936, waarbij de ining van het bijzonder recht ter gelegenheid van het afleveren van invoervergunningen voor aardappelen wordt opgeheven (*Moniteur* van 20 Februari 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 6 Mei 1936 betreffende de bijzondere rechten te heffen bij de aflevering van de invoervergunningen verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934 (*Moniteur* van 7 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 8 Mei 1936, betreffende de telling der perceelen waarop graangewassen werden verhuurd (*Moniteur* van 28 Mei 1936) ;

L'arrêté royal du 26 mai 1936 suspendant la perception du droit spécial à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de pommes de terre (*Moniteur* du 28 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 14 juillet 1936 relatif à la réglementation de l'importation de certaines marchandises (*Moniteur* du 15 juillet 1936) ;

L'arrêté royal du 14 juillet 1936 relatif à la réglementation de l'importation de certaines marchandises (*Moniteur* du 15 juillet 1936).

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

L'arrêté royal du 7 mars 1936 mettant en vigueur la Convention pour favoriser les échanges commerciaux entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et la Lettonie (*Moniteur* du 8 mars 1936) ;

L'arrêté royal du 13 avril 1936 mettant en vigueur la Convention générale des paiements entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et la République Espagnole (*Moniteur* des 13-14-15 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 13 avril 1936 mettant en vigueur la Convention pour favoriser les échanges et les règlements commerciaux entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume de Bulgarie (*Moniteur* du 16 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 26 mai 1936 complétant les arrêtés royaux des 31 juillet 1935 et 19 décembre 1935 relatifs aux paiements entre l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise, le Congo Belge, les territoires sous mandat belge et l'Allemagne (*Moniteur* du 30 mai 1936) ;

L'arrêté royal du 6 juin 1936 rapportant certaines dispositions de l'arrêté royal du 6 avril 1935 permettant de subordonner l'exportation de certaines marchandises à la production d'une autorisation (*Moniteur* du 13 juin 1936) ;

L'arrêté royal du 4 juillet 1936 rapportant certaines dispositions de l'arrêté royal du 14 septembre 1935 permettant de subordonner l'exportation de certaines marchandises à la production d'une autorisation (*Moniteur* du 8 juillet 1936) ;

L'arrêté royal du 9 juillet 1936 réglementant l'importation des bananes (*Moniteur* du 10 juillet 1936) ;

L'arrêté royal du 7 juillet 1936 relatif à la levée de l'interdiction d'opérations commerciales ou financières avec l'Italie (*Moniteur* du 15 juillet 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 waarbij de inning van het bijzonder recht ter gelegenheid van het afleveren van invoervergunningen voor aardappelen wordt opgeheven (*Moniteur* van 28 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 14 Juli 1936, betreffende de reglementeering van den invoer van sommige koopwaren (*Moniteur* van 15 Juli 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 14 Juli 1936 betreffende de reglementeering van den invoer van sommige koopwaren (*Moniteur* van 15 Juli 1936).

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN EN BUITENLANDSCHE HANDEL

Het Koninklijk besluit van 7 Maart 1936 tot inwerkstelling der Overeenkomst tot bevordering van het handelsverkeer tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Letland (*Moniteur* van 8 Maart 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 13 April 1936 tot inwerkstelling der Algemeene Overeenkomst betreffende de betalingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en de Spaansche Republiek (*Moniteur* van 13-14-15 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 13 April 1936 tot inwerkstelling der Overeenkomst tot bevordering van het handelsverkeer en handelsvereeningen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en het Koninkrijk Bulgarië (*Moniteur* van 16 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 26 Mei 1936 tot aanvulling van de Koninklijke besluiten van 31 Juli 1935 en 19 December 1935 betreffende de betalingen tusschen de Belgische-Luxemburgsche Economische Unie, Belgisch Congo, de grondgebieden onder Belgisch mandaat en Duitschland (*Moniteur* van 30 Mei 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 6 Juni 1936 houdende intrekking van sommige beschikkingen van het Koninklijk besluit d.d. 6 April 1935 waarbij toelating wordt verleend den uitvoer van zekere koopwaren van de overlegging eener machtiging afhankelijk te maken (*Moniteur* van 13 Juni 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 4 Juli 1936 houdende intrekking van sommige beschikkingen van het Koninklijk besluit d.d. 14 September 1935 waarbij toelating wordt verleend den uitvoer van zekere koopwaren van de overlegging eener machtiging afhankelijk te maken (*Moniteur* van 8 Juli 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 9 Juli 1936 tot regeling van den invoer van bananen (*Moniteur* van 10 Juli 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 7 Juli 1936 aangaande de opheffing van het verbod van commercieele of financieele verrichtingen met Italië (*Moniteur* van 15 Juli 1936) ;

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

L'arrêté royal du 11 mars 1936 relatif au contingentement des tissus pour pantoufles (*Moniteur* du 18 mars 1936)

L'arrêté royal du 27 mars 1936 relatif à la réglementation de l'exportation (*Moniteur* du 7 avril 1936; cfr. erratum *Moniteur* du 8 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 31 mars 1936 relatif à l'importation des moteurs à huile lourde et des véhicules automobiles munis de moteurs à huile lourde (*Moniteur* du 2 avril 1936) ;

L'arrêté royal du 7 mai 1936 relatif aux droits spéciaux exigibles à l'occasion des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et 30 juillet 1934. Restitution des droits perçus et des cautionnements. Libération des cautions (*Moniteur* du 30 mai 1936).

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1936.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Koninklijk besluit van 11 Maart 1936 betreffende de invoerbepijking van weefsels voor pantoffels (*Moniteur* van 18 Maart 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 27 Maart 1936 betreffende de reglementeering van den uitvoer (*Moniteur* van 7 April 1936 ; zie erratum *Moniteur* van 8 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 31 Maart 1936 betreffende den invoer van zware olie-motoren, alsmede van automobiervoertuigen van zware olie-motoren voorzien (*Moniteur* van 2 April 1936) ;

Het Koninklijk besluit van 7 Mei 1936, betreffende de bijzondere rechten eischbaar gesteld bij de invoervergunningen verleend krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. Terugbetaling der reeds geïnde rechten en der borgstellingen. Bevrijding der borgen (*Moniteur* van 30 Mei 1936).

Gegeven te Brussel, den 15^e Juli 1936.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

P. VAN ZEELAND.

Le Ministre de la Santé publique,

E. VANDERVELDE.

Le Ministre de la Justice,

F. BOVESSE

Le Ministre de l'Agriculture,

H. PIERLOT

Le Ministre des Finances,

H. DE MAN

*Le Ministre des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur,*

P.-H. SPAAK

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DE SCHRYVER.

Le Ministre de la Défense Nationale,

H. DENIS

Le Ministre de l'Instruction publique,

J. HOSTE

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Résorption du Chômage,*

J. MERLOT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

De Minister van Volksgezondheid,

De Minister van Justitie,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

*De Minister van Buitenlandsche Zaken
en Buitenlandschen Handel,*

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

*De Minister van Openbare Werken
en Werkverschaffing,*

Le Ministre des Affaires économiques,

|
Ph. VAN ISACKER.

De Minister van Economische Zaken,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

|
A. DELATTRE.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Le Ministre des Transports,

|
M.-H. JASPAR

De Minister van Verkeerswezen,

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

|
D. BOUCHERY

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Le Ministre des Colonies,

|
Ed. RUBBENS.

De Minister van Koloniën,
